



# 朝陽科技大學

Chaoyang University of Technology

語言中心 華語文教學組

Chinese Learning Section, Language Center



huá yǔ kè chéng  
**華語課程**

Chinese Courses

Information Brochure

# 為什麼選擇臺灣

Vì sao chọn lựa Đài Loan

臺灣是一個現代、自由、民主的社會，人民工作勤勞、注重休閒生活、教育良好、待人友善。臺灣人民具有現代化的思維，也同時具有傳統華人的價值觀，以家為本，敬老尊賢，是一個兼容並蓄、多元發展的國家。

中文，是臺灣的官方語言。學習中文最有效的方法，就是到臺灣來學習，不僅能在全中文的環境中學習，更能透過學習正體字了解方塊字的美感及意義。

臺灣的歌仔戲、布袋戲，以及原住民文化，更是體現了臺灣這塊寶島的豐富性。沒有一個地方比臺灣更適合讓外國人學習中文、體驗中華文化了。到臺灣來讀書，正是時候！

Đài loan là một xã hội hiện đại, tự do, dân chủ, con người lao động chăm chỉ, chú trọng cuộc sống giải trí, giáo dục tốt, đối xử với mọi người thân thiện. Người dân Đài Loan có tư duy hiện đại, nhưng cũng có những giá trị truyền thống của người Hoa, lấy gia đình làm gốc, tôn trọng người cao tuổi, là một quốc gia dung hòa sự khác biệt, phát triển đa dạng.

Tiếng Hoa là ngôn ngữ chính thức của Đài Loan. Cách hiệu quả nhất để học tiếng Hoa là học ở Đài Loan, không chỉ học trong môi trường hoàn toàn bằng Tiếng Hoa mà còn thông qua việc học tiếng Hoa phần thể để hiểu ý nghĩa và mỹ cảm của chữ tượng hình.

Opera, múa rối và văn hóa thổ dân của Đài Loan càng phản ánh tính phong phú của hòn đảo quý Đài Loan. Không có nơi nào thích hợp hơn Đài Loan dành cho người nước ngoài học tiếng Hoa, trải nghiệm văn hoá Trung Hoa. Đã đến lúc sang Đài Loan học tập!

文字內容擷取自中華民國交通部觀光局及留學台灣網頁





# 關於我們

## Về chúng tôi

朝陽科技大學位於臺中霧峰人文薈萃之地，校園優美，鄰近國家古蹟及觀光勝地，是外籍人士學習華語、探索臺灣人文風情的絕佳選擇。不僅提供豐富的華語課程，亦提供多樣文化課程，讓學員沉浸學習、體驗臺灣文化、享受遊學樂趣。

Đại học Khoa học và Công nghệ Chao yang nằm ở Taichung nơi hội tụ nhân văn đỉnh cao, khuôn viên xinh đẹp, liền kề với di tích quốc gia và điểm tham quan, là sự lựa chọn tuyệt vời cho người nước ngoài học tiếng Hoa, khám phá phong cách nhân văn Đài Loan. Không chỉ cung cấp nhiều khoá học tiếng Hoa mà còn cung cấp nhiều khóa học văn hoá đa dạng để sinh viên đắm mình trong học tập, trải nghiệm văn hoá Đài Loan, tận hưởng những niềm vui du học.

# 課程介紹

Giới thiệu khóa học

## 華語暨文化 體驗營

Trại trải nghiệm tiếng  
Hoa và văn hóa

**實用的華語課** Lớp tiếng Hoa thực hành  
**豐富的文化課** Lớp văn hoá phong phú  
**一次深度旅遊** Du lịch chiều sâu 1 lần  
**主題學習** Học tập theo chủ đề  
**臺灣學習夥伴** Đối tác học tập ở Đài Loan

## 客製化課程

Các khóa học theo  
từng nhu cầu

**企業或團體包班** Lớp riêng dành cho doanh nghiệp hoặc nhóm  
**一對一個人班** Lớp một đối 1  
**授課地點可議** Địa điểm mở lớp có thể được thương lượng  
**依學生需求而定** Quyết định theo nhu cầu của sinh viên

## 課程類別

Các loại khóa học

## 密集團體課程

Khóa học nhóm  
thường xuyên

**定期舉辦文化活動** Thường xuyên tổ chức các hoạt động văn hoá  
**一對一課後練習機會** Cơ hội thực hành sau giờ học 1 đối 1  
**分級授課** Bài học phân cấp  
**小班教學** Giảng dạy lớp nhỏ  
**中文授課** Giảng dạy bằng tiếng Trung  
**溝通實用** Giao tiếp thực tiễn  
**學術華語課** Lớp tiếng Hoa học thuật

## 學季制課程

Khóa học theo mùa

**定期舉辦文化活動** Thường xuyên tổ chức các hoạt động văn hoá  
**一對一課後練習機會** Cơ hội thực hành sau giờ học 1 đối 1  
**分級授課** Bài học phân cấp  
**小班教學** Giảng dạy lớp nhỏ  
**中文授課** Giảng dạy bằng tiếng Trung  
**溝通實用** Giao tiếp thực tiễn  
**學術華語課** Lớp tiếng Hoa học thuật

課程類別 Loại khóa học	課程時間 Thời gian khóa học	學時 Giờ học	課程人數 Số người tham gia khóa học	學費 Học phí	
學季制 Quarter Programs	春季 Spring Quarter	Mar. - May. (12 weeks)	192小時 192 hours	NT \$26,035	
	夏季 Summer Quarter	Jun. - Aug. (12 weeks)			
	秋季 Fall Quarter	Sep. -Nov. (12 weeks)			
	冬季 Winter Quarter	Dec. - Jan. (6+1 weeks) Jan. - Jan. One-Week Tour	120小時 120 hours	7-12人 7-12 students	NT \$14,000 Not Including Tour Fee The cost remains undetermined
		Dec. - Feb. (10 weeks)	160小時 160 hours		
客製化 Customized Programs	團體 Group	依學生需求 tailor-made program	2-8人 2-8 students	NT \$9,000	
	個人 Individual		-	NT \$10,800	

### 抵免 Miễn

對有興趣在臺灣修讀大學學位者，若於本校修讀並通過華語研習班之華語課程(至少168小時)，可抵免2門校訂必修中文課程。

Người quan tâm học học vị đại học tại Đài Loan, nếu tham gia và hoàn thành khóa học tiếng Hoa của lớp học tiếng Hoa tại trường ( tối thiểu 168 tiếng) , có thể miễn 2 môn khóa học tiếng Hoa bắt buộc của nhà trường.

本中心保留調整課程時間、費用及開班與否之權利。

Trung tâm này bảo lưu quyền điều chỉnh thời gian học, học phí và mở lớp hay không.

本中心另提供客製化團體/個人班課程，費用另計。

Trung tâm này ngoài ra còn cung cấp khóa học nhóm / cá nhân theo từng nhu cầu, học phí tính riêng.

冬季班有兩種方案一

Lớp học mùa Đông có hai phương án--

I. 6周課程加1周旅行，旅行為選擇性，旅行費用會再通知。

I. 6 tuần học trên lớp và 1 tuần du lịch. Du lịch có sự lựa chọn, chi phí du lịch sẽ thông báo sau.

II. 10周課程

II. 10 tuần học trên lớp.

## 師資

### Đội ngũ giáo viên



本校全數華語教師均為華語文相關科系畢業，具有碩士以上學位。每位均已獲得教育部對外華語教學能力認證證書，且具豐富華語教學經驗，教學生動活潑，其中數位老師也有國外教授華語經驗。

本校華語老師已著手研發學校特色華語文教材，期望藉此增加課程廣度及語言實用性，提高學生學習興趣及效能。



Tất cả các giáo viên tiếng Hoa đều tốt nghiệp từ khoa liên quan đến ngôn ngữ tiếng Hoa, có bằng thạc sĩ trở lên. Mỗi giáo viên đều có Giấy chứng nhận khả năng giảng dạy tiếng Hoa đối ngoại của Bộ Giáo dục, và kinh nghiệm giảng dạy tiếng Hoa phong phú, giảng dạy sống động linh hoạt, trong đó có một số giáo viên cũng có kinh nghiệm giảng dạy tiếng Hoa ở nước ngoài.

Giáo viên dạy tiếng Hoa của trường đã bắt tay nghiên cứu phát triển các tài liệu giảng dạy tiếng Hoa mang đặc sắc của nhà trường, mong muốn qua đó tăng cường độ rộng của khóa học và tính thực tiễn của ngôn ngữ, nâng cao sự hứng thú và hiệu quả học tập của học sinh.



# 華語學習課堂



# 文化體驗活動

Hoạt động trải nghiệm văn hóa



彩繪紙扇

Quạt giấy vẽ màu



彩繪紙扇

Quạt giấy vẽ màu



參觀林家宮保第

Tham quan nhà vườn họ Lâm



麻將體驗

Trải nghiệm mặt chược



畫臉譜

Vẽ mặt



包水餃

Làm sủi cào

Hoạt động trải nghiệm văn hóa

# 文化體驗活動



製作小提燈  
Làm đèn lồng nhỏ



彩繪燈籠  
Vẽ đèn lồng



自製太陽餅  
Tự làm bánh mặt trời



自製太陽餅  
Tự làm bánh mặt trời



包湯圓  
Làm bánh trôi



包湯圓  
Làm bánh trôi

# 華語學習競賽

Cuộc thi học tiếng Hoa



華語歌唱比賽  
Cuộc thi hát tiếng Hoa



華語歌唱比賽  
Cuộc thi hát tiếng Hoa



華語簡報比賽  
Cuộc thi trình bày bằng tiếng Hoa



華語簡報比賽  
Cuộc thi trình bày bằng tiếng Hoa



漢字闖關比賽  
Cuộc thi vượt chướng ngại vật tiếng Hoa



漢字闖關比賽  
Cuộc thi vượt chướng ngại vật tiếng Hoa

Cuộc thi học tiếng Hoa

# 華語學習競賽



# 華語學習活動

Hoạt động học tập tiếng Hoa



導航

Phụ đạo ngôn ngữ



台灣行腳

Du lịch Đài Loan



國際學伴

Bạn quốc tế cùng học



台灣行腳

Du lịch Đài Loan



國際學伴

Bạn quốc tế cùng học



台灣行腳

Du lịch Đài Loan

Hoạt động học tập tiếng Hoa

# 華語學習活動



# 宿舍環境

Môi trường ký túc xá



健身房  
Phòng tập thể dục



視聽室  
Phòng nghe nhìn



寢室  
Phòng ngủ



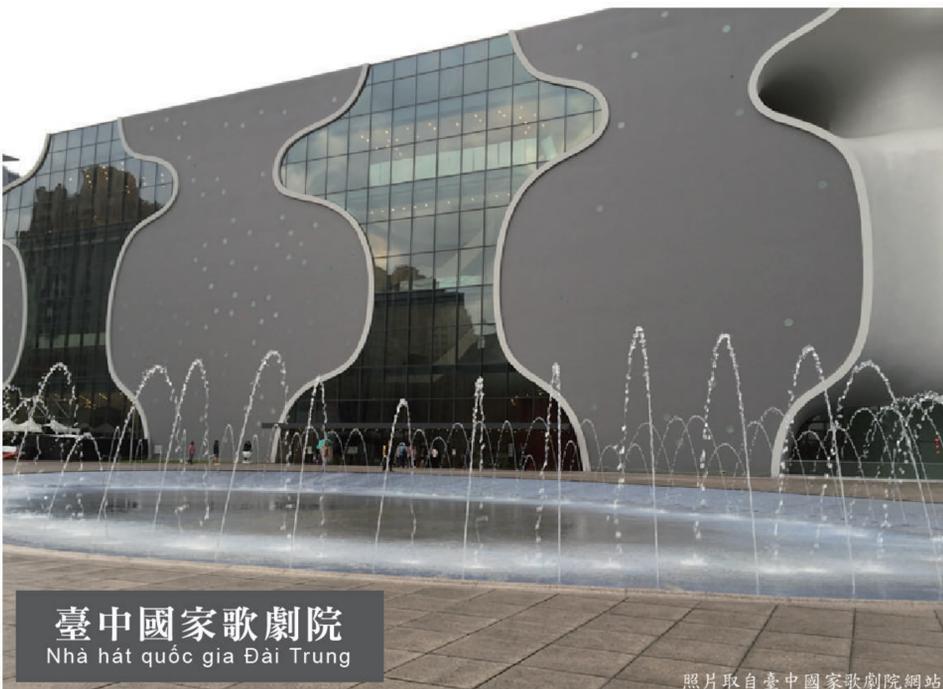
浴室  
Phòng tắm



洗衣坊  
Cửa hàng giặt đồ



烹飪室  
Học nấu ăn



# 申請入學資訊

Thông tin xin nhập học

申請者需於各學季申請期限前，透過線上申請、email或郵寄方式繳交申請書及相關文件至本校：

- 入學申請表
- 六個月內健康檢查證明
- 有效期限內(6個月以上)之護照影本
- 兩吋彩色照片
- 最高學歷畢業證書
- 財力證明(本人或監護人3個月內，至少美金2,500以上，應由銀行機構以英文或中文書寫，包含帳戶名稱、帳號及帳戶金額。並附上帳戶擁有人及申請書之關係證明。)

Người xin cần vào trước thời hạn đăng ký các mùa, thông qua đăng ký trực tuyến, email hoặc phương thức gửi bưu điện nộp đơn xin và giấy tờ liên quan đến trường:

- Phiếu đăng ký nhập học
- Chứng nhận kiểm tra sức khỏe trong vòng 6 tháng
- Bản sao hộ chiếu còn hiệu lực (6 tháng trở lên)
- Ảnh màu 4x6
- Giấy chứng nhận tốt nghiệp học lực cao nhất
- Chứng minh tài chính (trong vòng 3 tháng của bản thân hoặc người giám hộ, tối thiểu 2500 USD trở lên, cần do tổ chức ngân hàng viết bằng tiếng Hoa hoặc Anh, bao gồm tên tài khoản, số tài khoản và số tiền trong tài khoản, đồng thời kèm theo chứng nhận quan hệ giữa người sở hữu tài khoản với người trên đơn đăng ký.



入學申請表下載  
Tải đơn xin nhập học



線上入學申請表  
Đơn xin nhập học trực tuyến

持本中心開立之「入學許可證」至我國大使館或駐外代表處申請以學習中文為目的之停留簽證。通常此簽證（註記為「FR」及學校名稱）持有者，依所持有之簽證效期，得自入境次日起在臺停留六十天或九十天。

應備文件包含：

- 中華民國簽證申請表
- 入學許可通知(由本校提供)
- 6個月以上有限期限內護照
- 個人彩色大頭照

Mang “Giấy cho phép nhập học” mà Trung tâm cấp đến Đại sứ quán hoặc văn phòng đại diện Đài Loan ở nước ngoài xin visa lưu trú vì mục đích học tiếng Hoa. Thông thường người có visa này ( ghi chú là FR và tên của trường) , theo thời hạn có hiệu lực trên visa được lưu trú 60 hoặc 90 ngày tại Đài Loan kể từ ngày hôm sau ngày nhập cảnh.

Giấy tờ cần chuẩn bị bao gồm:

- Đơn xin visa Trung Hoa Dân Quốc
- Thông báo nhập học (do trường cấp)
- Hộ chiếu có thời hạn 6 tháng trở lên
- Ảnh chân dung màu cá nhân

# 保險資訊

Thông tin bảo hiểm

由於學生必須等上課四個月後，才能辦理居留證；也就是說，須就學八個月後才能在台灣辦理疾病醫療保險(此為強制險)。所以抵台後，若因疾病就醫，須自行負擔所有醫療費用。因此，我們建議您在抵台前先行投保海外疾病醫療險。

取得外僑居留證滿四個月後，攜帶外僑居留證、二吋照片一張，及印章至居住地鄉鎮市公所辦理全民健康保險（此為我國政府之規定，屬強制性），每月保險費新台幣749元；結業返國前請前往辦理退保事宜。

Do học sinh cần phải đợi sau khi đi học 4 tháng, mới có thể làm thẻ cư trú, cũng có nghĩa là, cần sau khi nhập học 8 tháng mới có thể làm bảo hiểm Y tế tại Đài Loan (đây là bảo hiểm bắt buộc). Do đó sau khi sang Đài Loan, nếu khám chữa bệnh, cần tự chịu tất cả chi phí điều trị. Do đó, chúng tôi kiến nghị bạn trước khi sang Đài Loan hãy đóng bảo hiểm điều trị y tế ở nước ngoài.

Sau khi có được thẻ cư trú đủ 4 tháng, mang theo thẻ cư trú dành cho người nước ngoài, 1 ảnh 4x6 và con dấu tới Văn phòng ủy ban xã thị trấn thành phố nơi cư trú làm bảo hiểm y tế toàn dân (đây là quy định của chính phủ Đài Loan, mang tính bắt buộc), phí bảo hiểm hàng tháng là 749 Đài tệ, trước khi tốt nghiệp về nước hãy tới làm thủ tục thôi bảo hiểm.

## 申請條件

在臺灣學習華語時間滿一年以上正式學生（每週15小時）

## 應備文件

- 外國留學生、僑生及華裔學生工作許可申請書
- 學生證影本與在學證明書
- 就讀台灣之語言課程一年以上之成績證明；轉學生於本中心學習未滿一年者，另須附上原就讀學校之成績證明
- 有效期間之護照影本
- 其他相關證明文件（應至少提出下列證明文件之一）
  - 財力無法繼續維持學業及生活之具體證明文件
  - 就讀學校之教學研究單位須外國留學生協助參與工作之證明文件
  - 與本身修習課程有關，須從事校外實習之證明文件

\*工作許可證核可之最長期限為六個月，除寒暑假外，每週工作時數最長20小時。

## Điều kiện xin

Học sinh chính thức có thời gian học tập tiếng Hoa đủ 1 năm trở lên  
(mỗi tuần 15 tiếng)

## Giấy tờ cần chuẩn bị

- Đơn xin giấy phép làm việc dành cho học sinh là người nước ngoài, Hoa Kiều và người Hoa ở nước ngoài.
- Bản sao thẻ học sinh và giấy chứng nhận đang đi học
- Giấy chứng nhận thành tích học tập khóa học ngôn ngữ tại Đài Loan 1 năm trở lên; Trường hợp chuyển thành học sinh học tại Trung tâm chưa đủ 1 năm, cần kèm theo giấy chứng nhận thành tích học tập tại trường cũ.
- Bản sao hộ chiếu còn hiệu lực
- Giấy tờ chứng nhận liên quan khác  
(cần tối thiểu cung cấp một trong những giấy tờ chứng nhận dưới đây).
  - Giấy tờ chứng minh tài chính không thể tiếp tục duy trì học tập và sinh hoạt cụ thể
  - Giấy tờ chứng minh Đơn vị nghiên cứu giảng dạy của trường đang theo học cần Lưu học sinh nước ngoài hỗ trợ tham gia vào công việc.
  - Giấy tờ chứng nhận cần thực hiện thực tập bên ngoài trường liên quan tới khóa học của bản thân.

\* Thời hạn tối đa của giấy phép làm việc là 6 tháng, ngoài kỳ nghỉ đông hè, số giờ làm việc mỗi tuần tối đa 20 tiếng.

# 生活資訊

## Thông tin sinh hoạt

### Step 1 從機場搭接駁巴士到高鐵桃園站

Từ sân bay đi xe bus đến Ga tàu cao tốc Đào Viên



30 phút

Đài tệ \$30



桃園國際機場

Sân bay quốc tế Đào Viên

### Step 2 從桃園站搭高鐵到臺中站

Từ Ga Đào Viên đi tàu cao tốc về ga Đài Trung



40 phút

Đài tệ \$590



朝陽科技大學

Trường công nghệ Chaoyang

### Step 3 從高鐵臺中搭計程車到朝陽科技大學

Từ ga tàu cao tốc Đài Trung đi xe taxi về trường đại học công nghệ Chaoyang



30 phút

Đài tệ \$500

※上述費用依實際情況為準

Chi phí nói trên căn cứ vào tình hình thực tế



大眾運輸工具：學校對外主要交通工具為公車，目前有5條路線，可達台中市區、台中車站、一中夜市、中友百貨公司、台中公園、新光三越、大遠百、秋紅谷及高鐵台中站。

自行開車：聯外交通可達國道1號及3號至南投、彰化區域，接連台63線、台74線往市區道路。

Phương tiện giao thông đại chúng : phương tiện giao thông chủ yếu bên ngoài nhà trường là xe bus, hiện nay có 5 tuyến đường , có thể tới khu thành phố Đài Trung, nhà ga Đài Trung, chợ đêm Nhất Trung, Công ty bách hóa Chung Yo, công viên Đài Trung, Shin Kong Mitsukoshi, Far Eastern, Thu Hồng Cổ và nhà ga tàu cao tốc Đài Trung.

Tự lái xe :Giao thông kết nối bên ngoài có thể tới đường quốc lộ số 1 và số 3 tới Nam Đầu, khu vực Chương Hóa, kết nối tuyến 63, 74 tới đường khu thành phố.

以一個在朝陽學習的國際學生而言，每個月的生活費大約新臺幣8,000到9,000元(不包含住宿費用)。

Đối với 1 học sinh quốc tế học tập tại Chao Yang, chi phí sinh hoạt mỗi tháng khoảng 8000-9000 Đài tệ (không bao gồm chi phí ở)



臺灣地處亞熱帶，所以除了高山之外的地區都不太可能下雪。在臺中，冬天的平均氣溫約為18度；夏天約為27.5度。5、6月份為臺灣的雨季，7到10月常有颱風來襲。

Khu vực Đài Loan thuộc khí hậu Á nhiệt đới, do đó khu vực ngoài núi cao đều không thể rơi tuyết. Ở Đài Trung, khí hậu bình quân vào mùa đông là 18 độ, mùa hè là 27.5 độ. Tháng 5,6 là mùa mưa ở Đài Loan, tháng 7 đến 10 là mùa



## Chỗ Ở

一季12週費用  
(chi phí 12 tuần 1 mùa)

# 住宿

<b>校內第一宿舍</b> Ký túc xá thứ 1 trong trường	<b>四人房</b> Phòng 4 người	<b>新台幣8,664元</b> 8,664 Đài tệ	房內設施：床鋪、書桌、衣櫥、電扇、冷氣、電話、每間獨立衛浴設備 公共設施：洗衣房、烹飪室、飲水機、交誼廳、提款機、便利商店、師生餐廳以及24小時宿舍老師、保全及錄影監視系統  <b>Thiết bị trong phòng:</b> Giường, bàn học, tủ quần áo, quạt điện, điều hòa, điện thoại, thiết bị vệ sinh độc lập mỗi phòng. <b>Công trình công cộng:</b> Buồng giặt quần áo, phòng nấu ăn, máy uống nước, phòng tiếp khách, máy ATM, cửa hàng tiện ích, nhà ăn dành cho giáo viên học sinh và giáo viên ký túc 24 tiếng, hệ thống bảo đảm an ninh và giám sát video.
	<b>八人房</b> Phòng 8 người	<b>新台幣6,000元</b> 6,000 Đài tệ	
<b>校外第二宿舍</b> (距本校約3公里) Ký túc xá thứ 2 ngoài trường (cách trường khoảng 3km)	<b>雙人房</b> Phòng 2 người	<b>新台幣12,528元</b> 12,528 Đài tệ	房內設施：床鋪、書桌、衣櫥、冷氣、電話、每間獨立衛浴設備、小冰箱、陽台 公共設施：洗衣房、烹飪室、飲水機、視聽室、健身房、機車停車場以及24小時宿舍老師、保全及錄影監視系統 到校交通：公車、接駁車  <b>Thiết bị trong phòng:</b> Giường, bàn học, tủ quần áo, quạt điện, điều hòa, điện thoại, thiết bị vệ sinh độc lập mỗi phòng, tủ lạnh nhỏ, ban công. <b>Công trình công cộng:</b> Buồng giặt quần áo, phòng nấu ăn, máy uống nước, phòng nghe nhìn, phòng tập thể thao, bãi đỗ xe máy và giáo viên ký túc 24 tiếng, hệ thống bảo đảm an ninh và giám sát video. <b>Giao thông đến trường:</b> Xe bus, xe đưa đón
<b>校外第三宿舍</b> (距本校約1公里) Ký túc xá thứ 3 ngoài trường (cách trường khoảng 1km)	<b>單人房</b> Phòng đơn	<b>新台幣15,000元</b> 15,000 Đài tệ	房內設施：床鋪、書桌、衣櫥、冷氣、電話、每間獨立衛浴設備、小冰箱 公共設施：洗衣房、烹飪室、飲水機、機車停車場以及24小時宿舍老師、保全及錄影監視系統 到校交通：公車  <b>Thiết bị trong phòng:</b> Giường, bàn học, tủ quần áo, điều hòa, điện thoại, thiết bị vệ sinh độc lập mỗi phòng, tủ lạnh nhỏ. <b>Công trình công cộng:</b> Buồng giặt quần áo, phòng nấu ăn, máy uống nước, bãi đỗ xe máy và giáo viên ký túc 24 tiếng, hệ thống bảo đảm an ninh và giám sát video. <b>Giao thông đến trường:</b> xe bus
	<b>雙人房</b> Phòng hai người	<b>新台幣7,992元</b> 7,992 Đài tệ	
	<b>男三人房</b> Phòng ba người nam	<b>新台幣8,664元</b> 8,664 Đài tệ	
	<b>女四人房</b> Phòng bốn người nữ	<b>新台幣8,664元</b> 8,664 Đài tệ	
<b>校外第四宿舍</b> (距本校約800公尺) Ký túc xá thứ 4 ngoài trường (cách trường khoảng 800 m)	<b>雙人房</b> Phòng 2 người	<b>新台幣13,200元</b> 13,200 Đài tệ	房內設施：床鋪、書桌、衣櫥、冷氣、電話、每間獨立衛浴設備、小冰箱、陽台 公共設施：洗衣房、飲水機、機車停車場以及24小時宿舍老師、保全及錄影監視系統 到校交通：公車、走路可到達  <b>Thiết bị trong phòng:</b> Giường, bàn học, tủ quần áo, điều hòa, điện thoại, thiết bị vệ sinh độc lập mỗi phòng, tủ lạnh nhỏ, ban công. <b>Công trình công cộng:</b> Buồng giặt quần áo, máy uống nước, bãi đỗ xe máy và giáo viên ký túc 24 tiếng, hệ thống bảo đảm an ninh và giám sát video. <b>Giao thông đến trường:</b> xe bus, đi bộ có thể đến nơi

- 以上費用不包含水、電費用及冷氣費用。寢具租用費(選擇性)及保證金另計。  
Chi phí trên không bao gồm phí nước, điện và chi phí điều hòa. Tiền thuê chăn màn ga gối (lựa chọn) và tiền đặt cọc tính riêng.
- 房間未設無線網路，須自備網路線  
Phòng chưa lắp mạng không dây, cần tự chuẩn bị dây mạng
- 宿舍床位有限，不保證必有床位，申請順序依繳交申請表時間為準。  
Giường trong ký túc có hạn, không đảm bảo chắc chắn sẽ có giường, thứ tự xin căn cứ vào thời gian nộp phiếu đăng ký.

# 獎學金資訊

Thông tin học bổng

## 教育部華語文獎學金

Học bổng tiếng Hoa của Bộ Giáo dục

**獎勵金：新臺幣2萬5,000元（每月）**

Tiền học bổng: 25000 Đài tệ ( mỗi tháng)

**申請資格：**

1. 年滿十八歲，具高級中等學校以上畢業學歷，學業成績優良，品行端正之外國籍人士。
2. 未具僑生身分或持有中華民國護照。
3. 未曾在臺研習華語文或修讀學位課程。
4. 未曾受領本獎學金或臺灣獎學金。
5. 在臺研習期間非為我國各大學校院與外國學校簽訂學術合作協議所招收之交換學生。
6. 同時未受領我政府機關（構）或學校所設置之獎補助金。

**Tư cách xin:**

1. Người nước ngoài đủ 18 tuổi, có học lực tốt nghiệp trường trung học phổ thông trở lên, thành tích học tập tốt, đạo đức tốt.
2. Không phải là Hoa kiều hoặc có hộ chiếu Trung Hoa Dân Quốc
3. Chưa từng học tiếng Hoa hoặc tham gia khóa học cấp học vị nào tại Đài Loan
4. Chưa từng nhận học bổng này hoặc học bổng Đài Loan
5. Trong thời gian học tập tại Đài Loan không phải là sinh viên trao đổi được tuyển sinh bởi hiệp định hợp tác học thuật ký kết giữa các trường đại học của Đài Loan với trường học nước ngoài
6. Trong cùng thời gian không nhận học bổng của các cơ quan (tổ chức) chính phủ hoặc trường học Đài Loan

**承辦單位：申請人所屬國家之駐外館處**

**申請時間：每年2月1日至3月31日止 (以公告簡章時間為準)**

**網址：**<http://taiwanscholarship.moe.gov.tw/web/scholarship.aspx>

Đơn vị tổ chức: Cơ quan đại diện nước ngoài đặt tại quốc gia của người xin

Thời gian xin: Ngày 1/2 đến 31/3 hàng năm ( căn cứ vào thời gian chỉ dẫn thông báo)

Website: <http://taiwanscholarship.moe.gov.tw/web/scholarship.aspx>

## 外交部獎學金

Học bổng Bộ Ngoại Giao

**獎勵金：新臺幣2萬5,000元（每月）**

Tiền học bổng: 2 vạn 5000 Đài tệ ( hàng tháng)

**申請資格：**

1. 具高級中等以上學校畢業學歷，學業成績優良，品行端正之外國籍人士。
2. 未具我國國籍。
3. 未具我國僑生身分。
4. 未曾在臺就讀擬申請之同等級學位課程。
5. 受獎期間非為我國各大學校院依據與外國學校簽訂學術合作協議所招收之交換學生。
6. 未曾被我國政府機關或相關機構註銷獎學金資格。

**Tư cách xin:**

1. Người nước ngoài tốt nghiệp trường cấp 3 trở lên, thành tích học tập tốt, đạo đức tốt
2. Không mang quốc tịch Đài Loan
3. Không phải là Hoa Kiều Đài Loan
4. Chưa từng tham gia khóa học có học vị tương đương tại Đài Loan
5. Trong thời gian nhận học bổng không phải là sinh viên trao đổi được tuyển sinh bởi hiệp định hợp tác học thuật ký kết giữa các trường đại học của Đài Loan với trường học nước ngoài
6. Chưa từng bị cơ quan chính quyền Đài Loan hoặc tổ chức liên quan hủy tư cách học bổng

**承辦單位：申請人所屬國家之駐外館處**

Đơn vị thực hiện: Cơ quan đại diện nước ngoài đặt tại quốc gia của người xin

**網址：**<http://taiwanscholarship.moe.gov.tw/web/scholarship.aspx>

Website: <http://taiwanscholarship.moe.gov.tw/web/scholarship.aspx>

本校往來合作銀行為合作金庫，若要開戶，請準備以下文件於合庫行員到校服務期間或至合庫銀行自由分行申辦。

1. 護照
2. 入出國及移民署核發之統一證號基資表  
(若居留證已載明統一證號者亦請一併提出)
3. 新台幣1,000元

Ngân hàng hợp tác giao dịch với trường là Ngân hàng Hợp tác Đài Loan, nếu muốn mở tài khoản, hãy chuẩn bị giấy tờ dưới đây làm thủ tục trong thời gian nhân viên ngân hàng đến trường phục vụ hoặc tự đến ngân hàng Hợp tác chi nhánh Tự Do để làm thủ tục.

1. Hộ chiếu
2. Bảng thông tin cơ bản số thẻ ID mà Sở xuất nhập cảnh và di dân cấp phát  
(trường hợp trên thẻ cư trú đã ghi rõ số thẻ ID thì đồng loạt cung cấp)
3. 1000 Đài tệ

# 休閒好去處及文化歷史資產

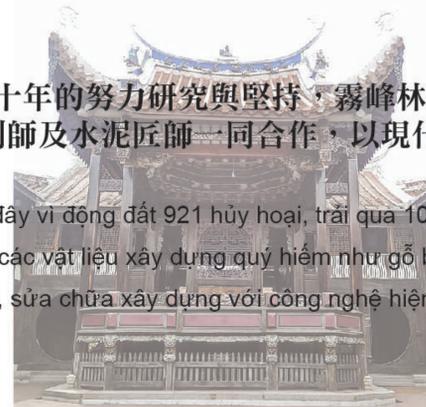
## Nơi giải trí và tài sản lịch sử văn hóa

### 霧峰林家花園

Vườn hoa nhà họ Lâm Vụ Phong

霧峰林家花園為台灣重要歷史資產，為政府認定之二級古蹟。近年來因921大地震造成損壞，經過十年的努力研究與堅持，霧峰林家花園得到文建會支持與協助，採用台灣千年檜木與手工磚等珍貴建材，並且聘任傳統大木匠師、雕刻師及水泥匠師一同合作，以現代科技和傳統工法修建，終於在2013年10月重新開放參觀、導覽。

Vườn hoa nhà họ Lâm là tài sản lịch sử quan trọng của Đài Loan, là cổ tích cấp 2 được chính phủ xác nhận. Mấy năm gần đây vì động đất 921 hủy hoại, trải qua 10 năm nỗ lực nghiên cứu và theo đuổi, Vườn hoa họ Lâm Vụ Phong đã được sự ủng hộ và hỗ trợ của Hội kiến trúc văn hóa, sử dụng các vật liệu xây dựng quý hiếm như gỗ bách nghìn năm và gạch thủ công, đồng thời tuyển chọn thợ mộc truyền thống, nhà điêu khắc và thợ xi măng cùng nhau hợp tác, sửa chữa xây dựng với công nghệ hiện đại và phương pháp truyền thống, cuối cùng đã mở cửa thăm quan, thường ngoạn trở lại vào tháng 10 năm 2013.

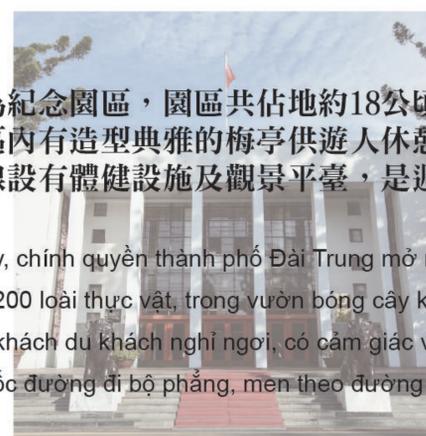


### 台灣省議會紀念園區

Khu vườn kỷ niệm hội đồng tỉnh Đài Loan

自臺灣精省後，台灣省議會便失去監督省府之功能，有鑑於此，台中市政府便將台灣省議會開闢為紀念園區，園區共佔地約18公頃，植物種類繁多，約有二百多種的植物；區內林蔭處處、景觀秀麗，小橋流水等等，環境幽雅，後山區內有造型典雅的梅亭供遊人休憩，有怡然自得之感。「中心瓏登山步道」，來回約2公里，地理位置及視野奇佳，步道坡度平緩，沿線設有體健設施及觀景平臺，是週休假日闔家漫步的休閒好去處。

Sau khi xóa tỉnh Đài Loan, hội đồng tỉnh Đài Loan sẽ mất đi chức năng giám sát đôn đốc chính quyền tỉnh, xem xét điểm này, chính quyền thành phố Đài Trung mở mang hội đồng tỉnh Đài Loan thành khu công viên kỷ niệm, diện tích khu công viên khoảng 18ha, nhiều loại thực vật, khoảng hơn 200 loài thực vật, trong vườn bóng cây khắp nơi, cảnh quan tú lệ, nước chảy dưới chân cầu nhỏ... cảnh quan thanh lịch, trong khu núi sau có đỉnh gác tạo hình nhô nhả để khách du khách nghỉ ngơi, có cảm giác vui sướng thỏa mãn. "Đường đi bộ leo núi Trung Tâm Lung", hai chiều khoảng 2 km, vị trí địa lý và tầm nhìn vô cùng đẹp, độ dốc đường đi bộ phẳng, men theo đường có thiết bị luyện tập sức khỏe và chỗ ngắm cảnh, là nơi thư giãn tuyệt vời cho mọi người tản bộ vào ngày nghỉ cuối tuần.

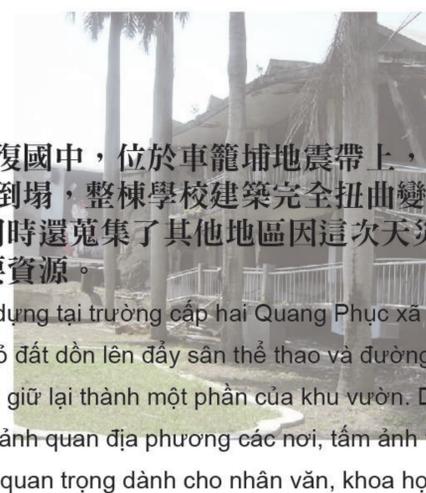


### 九二一地震教育園區

Khu vườn giáo dục động đất 921

民國88年，凌晨1時47分21秒，臺灣發生了芮氏規模七·三級大地震。地震教育園區建於霧峰鄉光復國中，位於車籠埔地震帶上，當時光復國中完全毀於一旦，受創甚深；地殼的推擠將操場及跑道給抬高了2.5公尺，而三層樓的校舍倒塌，整棟學校建築完全扭曲變形，現今仍保留成為園區的一部分。在政府及民間的合作下，九二一地震教育園區因此而誕生，園區同時還蒐集了其他地區因這次天災造成的各處地方景觀、建築毀損的相關照片及物件，保存非常完整，是人文、科學、休閒與教育的重要資源。

Vào năm 1999, lúc 1h 47 phút 21 giây, Đài Loan đã xảy ra động đất lớn cấp 7,3 độ Richter, công viên giáo dục địa chất xây dựng tại trường cấp hai Quang Phục xã Vụ Phong, nằm ở trên dải động đất Chu Long Pu, lúc đó trường cấp hai Quang Phục hoàn toàn bị hủy hoại, tổn thất nặng nề; vỏ đất dồn lên đây sân thể thao và đường chạy lên cao 2,5 m, mà ký túc xá 3 tầng của trường đổ sập, kiến trúc toàn bộ ngôi trường hoàn toàn cong biến dạng, đến nay vẫn giữ lại thành một phần của khu vườn. Dưới sự hợp tác của chính quyền và nhân dân, công viên giáo dục động đất 921 vì thế mà ra đời, khu vườn đồng thời còn thu thập cảnh quan địa phương các nơi, tầm ảnh và hiện vật liên quan tới kiến trúc hủy hoại ở các khu vực khác do trận thiên tai lần đó gây ra, bảo lưu vô cùng hoàn chỉnh, là nguồn quan trọng dành cho nhân văn, khoa học, thư giãn và giáo dục.



### 國立臺灣交響樂團

Giàn nhạc giao hưởng quốc lập Đài Loan

國立臺灣交響樂團創立於民國34年，為臺灣歷史最悠久的交響樂團。民國88年7月改隸行政院文化建設委員會，更名為「國立臺灣交響樂團」；民國101年5月改隸文化部。團址座落於臺中霧峰，有專屬音樂廳、大小排練室，是擁有完整軟硬體的全方位音樂團體。

Giàn nhạc giao hưởng quốc lập Đài Loan sáng lập năm 1945, là Giàn nhạc giao hưởng lịch sử lâu đời nhất Đài Loan, tháng 7 năm 1999 đổi thành thuộc Ủy ban xây dựng văn hóa Viện Hành Chính, đổi tên là "Giàn nhạc giao hưởng quốc lập Đài Loan"; tháng 5 năm 2012 đổi sang thuộc Bộ Văn hóa. Địa chỉ giàn nhạc nằm tại Vụ Phong Đài Trung, có các sảnh âm nhạc, phòng luyện tập lớn nhỏ, là đoàn thể âm nhạc toàn diện hoàn chỉnh cả phần cứng lẫn phần mềm.

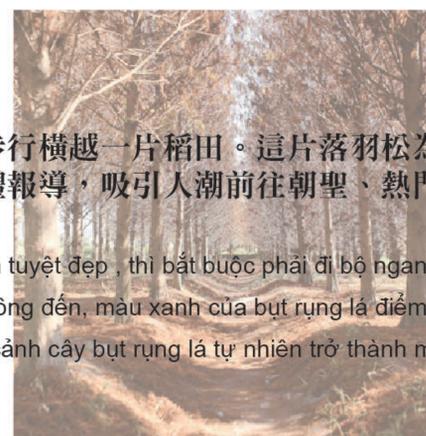


### 霧峰落羽松秘境

Mật cảnh cây bụi rụng lá Vụ Phong

霧峰落羽松林原為一處不為人知的美麗秘境，隱身於一片稻田間。若要抵達美麗秘境，就必須要步行橫越一片稻田。這片落羽松為私人種植，原本並不是一個公開的景點，但冬日來到時，落羽松的綠再大片的楓紅的點綴下、經過媒體報導，吸引人潮前往朝聖、熱門打卡的新地標，落羽松秘境儼然成為一處新亮點。

Rừng bụi rụng lá Vụ Phong là một nơi mật cảnh đẹp đẽ không ai biết, ẩn mình giữa cánh đồng lúa. Nếu muốn đến mật cảnh tuyệt đẹp, thì bắt buộc phải đi bộ ngang qua cánh đồng lúa. Cây bụi rụng lá này là do tu nhân trồng, vốn không phải là một điểm thăm quan công khai, nhưng khi ngày đông đến, màu xanh của bụi rụng lá điểm xuyết bởi màu đỏ lá phong to, được truyền thông đưa tin, thu hút dòng người đổ về điểm mới sôi động để hành hương, mật cảnh cây bụi rụng lá tự nhiên trở thành một điểm sáng mới.



朝陽科技大學 語言中心 華語文教學組

41349臺中市霧峰區吉峰東路168號

設計大樓2樓(D-208)

開放時間：週一至週五

上午8點到下午5點



聯絡資訊

Contact Information

Address: Chinese Learning Section, Language Center

Chaoyang University of Technology

168, Jifeng E. Rd., Wufeng District, Taichung, 41349

Taiwan, R.O.C.

Location: 2nd floor of Design Building, Room D-208

Opening Hours: Monday to Friday 8:00 am - 5:00 pm

Tel: 886-4-23323000, ext.7537

E-mail: [cl@cyut.edu.tw](mailto:cl@cyut.edu.tw)

Website: [http://www.flc.cyut.edu.tw/FLC\\_web/Ch/Chinese.aspx](http://www.flc.cyut.edu.tw/FLC_web/Ch/Chinese.aspx)

